

# SOEARA RA'AT



Tegoehlah setia Ra'iat kepada Bendera Belanda.  
Diterbitkan di Padang tiap hari Isnjan, Arba'a dan Sabtoe, ketjoeali hari besar, oleh:  
Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau“.

Sepakat sendiri  
kekoeran.

Seta pangkal  
kemandjoean.

Verantwoordelijk Redacteur:  
**Daloe' Mangkoeto Alam**  
Reizend Redacteur:  
**Sidi Maharadja.**  
Kantoor Administratie & redactie  
**Pasar Gedang Padang.**

Redacteurs boeat lain negeri:  
**D. S. B. Radja Nan Gedang**  
di Tandjoeng Ampaloe.  
**Radja Endar Boemi**  
di Tapanoei

Uitgever tevens Administrateur:  
**SOETAN MAHARADJA Lnp.**  
ADVERTENTIE N.  
10 cent satoe perkataan, tetapi tiap tiap Adver-  
tentie tidak boleh koerang dari f 1.— begitoepon  
kalau berlangganan boleh dikoerangkan bajarranja.

HARGANJA:	
1 tahoen	f 8.—
6 boelan	„ 4.—
3 „	„ 2.—
Loear Hindia Belanda setahoen	„ 10.—
Bajaran lebih dehoeloe, boleh kirim franco ak- ganti oeang	

## Diperma'aloemkan.

Moelai hari ini diberi tahoean kepada toean yang mintak djadi langganan soerat chabar ini, kaloe tidak disertakan dengan oeang harganja boleh djoega dengan franco) permintaan toean tidak dikeboekan.

Kita mintak dengan banjak hormat kepada sekalian langganan lama dan langganan Advertentie kaloe datang penagihan mintak lantas dibajer poens.

Permintaan kita yang terseboet diatas dengan pengharapan yang besar mintak diperkenankan. kaloe tidak begitoe djadi terpaksa kita berentikar pengiriman courantnja dan tjaboet advertentienja

De Administrateur;

**SOETAN MAHARADJA**

## Wet keadaban,

ATOERAN PEMERINTAH BOEAT MEN-  
TJEGAH KELAKOERAN ATAU PER-  
BOEATAN DI TEMPAT JANG  
OEMOEM, JANG MANA ADA  
MELANGGAR ADAT SO-  
PAN SANTOEN.

1 Januari 1915! Maka inilah sesoetoe tanggal yang bererti bagi Hindia Nederland, jang mana djangan poela kita loepakan, karena pada tanggal itoe moelai berlakoe „Wet keadaban, jaitoe oen dang oendang yang melarang pada pendoeoek Hindia boeat berlakoe ditempat jang oemoem, jang mana boleh menghilangkan adat sopan santoen, jang mengganggu pada pemandangan dan pende ngaran orang orang jang mempoenjai sifat tertib. Dengan Staatsblad tanggal 27 October 1914 No. 633 maka oendang oendang itoe disiarakan, jaitoe menoeeret atoeran jang biasa ditoeeret oleh Kangdjeng Gouvernement menjiarkan segala pe rintahnja: Ditjatak di Staatsblad disalin kedalam bahasa Melajoe, laloe digantoeangkan diberapa tempat, dan habis perkara. Tida ada diosaahkan jang wet ini seboleh boleh diketahoei orang se loeroeh tempat, tidalah ia disiarakan oleh Pemerin tah disoerat soerat kabar Melajoe, djambatan jang toeroetama jang menghoeboeangkan antara Peme rintah dengan ra'iatnja.

Djikalau kebetoelan ada seseorang Redacteur soerat kabar jang sampai radja menjalin oen dang oendang ini, dan memoeatkan akan dia ke soerat kabar, atau menjatak dia mendjadi boekoe, maka adilah oendang oendang tersiar banjak, ta soedah tentoe salin menjalin ini tida boleh dja di dilakoekan selamanja dengan peroe deo boeat daulat Pemerintah, karena terlaloe banjak oen dang oendang dan perobahannja jang terbit dari sehari kesehari.

Tapi boeat soetoe oendang oendang jang sepe loe ini, istimewa karena banjaklah ia mengan doeng roepa roepa atoeran jang mengantjam de ngan hoekoeman berat (dari 5 tahoen sampai 15 tahoen) boeat roepa roepa kesalahan, „jang moe lai dari 1 ja uari 1915 baharoe dikenakan hoekoeman, sedang ia selama ini selaloe dilakoekan dimata Politie, tapi ba' dilarang, ta' dilarang,“ maka kami berasa perloe sekali oendang oendang ini diketahoei oleh orang banjak. Oleh sebab itoe di bawah ini kami salinlah sehanjak perloenja da ri Staatsblad jang terseboet: kata K. M.

Fasal 1.

Fasal satoe dari oendang oendang tanggal 1 Maart 1913 (Staatsblad No. 266) dipertiadakan.

## ADHAMSJAH

SEORANG MOEDA JANG MENANGGOENG RINDOE

Satoe tjerita jang betjel soedah kedjadian di Kota Scutari (A Z I A K E T J I I.)

DJADJAHAN TURKIJ.

Dikarangkan oleh „Bangsi“ pembantoe: Soesars Radjat.

—H(□)□(—)

(II)

Kira-kira 1/4 djam lamanja Soeleman berdjalan itoe; maka dengan tiada disangkanja lagi bahasa ia telah hampir kepada roemah Chatidjah.

Adapoen Soeleman sepandjang djalan hatinja dan pikirannja tiada tetap oleh sebab memikir kan dengan djalan bak manakah akoe akan da pat berbittjara dengan Sitti Rohani itoe, akan menjatakan tjintakoe jang telah lama tersimpan dalam kalboekoe.

Sedang pada waktoe jang goedah ta' adalah dia (Sitti Rohani), berboeat sematjam itoe kepa- diaoe. Sedang pikirannja semakin ta' senang, oleh karena wajah Sitti Rohani itoe semakin teropkir-oekir deroeng matanja.

Sebermoela, maka setelah bertentangan ia de- ngan roemah Chatidjah, maka iapoen berkeloklah menoeleloe roemah boendanja itoe, bermaksoed ia akan melihat dan menilik, wajah dan tingkah kelakoean Sitti Rohani, apakah masih seperti siang daboeloe itoe djoega, atau tidak?

Fasal 2.  
Wetboek van Strafrecht boeat bangsa Boemi poetera (Staatsblad N. 85 tahoea 1872) akan men- dapat perobahan sebagai berikoet:  
A. Afdeling IV dari oendang oendang itoe akan ditajta seperti berikoet:

Afdeling IV.

Melanggar adat sopan santoen.  
Fasal 248. Dengan hoekoeman kerdjaja paksa di loear rantai dari enam boelan sampai doea tahoen atau dengan denda dari lima poeloeh sampai em pat ratoes roepiah akan dihoekoem barang siapa jang:

1 dengan sengadja soedah melanggar adat so- pan dan santoen ditempat jang oemoem;  
2 dengan sengadja melanggar adat sopan dan santoen dimoeka orang lain.

Fasal 248 a. Barang siapa jang mengetahoei boenja seselahl soerat, atau mengetahoei akan roepanja sesoetoe barang atau gambar, jang mana ada melanggar adat sopan santoen, tapi dengan sengadja soedah bikin barang itoe boeat disiarakan, atau soedah datangkan dari loear nege ri, sengadja bawa keloeaar dari negeri ini, atau menjimpan akan barang itoe, atau membikin ia mendjadi tontonan orang banjak, atau mengirim ia pada orang lain soepaja dibikin djadi tontonan mendjoelal atau menjoeeroeh mendjoelalnja, maka ia akan dihoekoem dengan hoekoeman kerdjaja pak sa diloeaar rantai dari tiga boelan sampai satoe tahoen atau dengan denda dari seratoes lima poe loeh sampai tiga riboe roepiah.

Djikalau jang dipersalahkan ada membikin pe kerdjaja ini mendjadi tiang pentjahariannja, atau mendjadi soetoe kebiasaan, maka ia dihoekoeman kerdjaja paksa diloeaar rantai dari enam boelan sam pai doea tahoen, atau denda dari doea ratoes sam pai lima riboe roepiah.

Fasal 248 b. Orang jang menaroech di tempat atau djalan jang oemoem, sesoetoe boekoe, jang mana kepala toelisananja, atau roepa koelintja, ataupun isinja, bisa menerbitkan nafsoe birahi anak<sup>3</sup>, ataupun sesoetoe gambar jang bisa me nimboelkan nafsoe anak<sup>3</sup> itoe, jang ditontokan nja, atau didjoelalnja, akan dihoekoem dengan ker- djaja paksa didjalan raja dengan tida mendapat oeapah lamanja dari enam hari sampai doea boe lan, ataupun dengan denda dari sepoeleeh sampai seratoes roepiah.

Fasal 248 c. Orang jang menontokan sesoetoe toe' barang, obat atau akal boeat mentjegah pe- rempoean bersalin, atau memberikan pada orang lain akan obat itoe dengan tida dikehendaki orang, atau toeroes tereng dimoeka orang banjak, atau dengan menjiarakan didalam sesoetoe toelisan boeat memberi pada orang<sup>3</sup> jang tida meminta akan obat atau barang ini, atau membikin recla- me atas ini obat, dihoekoem dengan hoekoeman kerdjaja paksa didjalan raja lamanja dari enam ha ri sampai doea boelan, atau denda dari sepoeleeh sampai seratoes roepiah.

Fasal 248 d. Orang jang sengadja menontokan sesoetoe obat, barang atau goena nimboelkan keloeoesan seseorang perempoean jang lagi hamil, atau dengan toeroes tereng soedah membe- rikan dengan tida diminta akan obat itoe pada seseorang perempoean soepaja ia keloeoesan atau mendjoelal barang itoe, akan di hoekoem dengan kerdjaja paksa didjalan raja lamanja dari enam ha ri sampai tiga boelan, atau denda dari sepoeleeh sampai seratoes roepiah.

Fasal 248 e. Orang jang soedah menjerahkan boeat selamanja atau boeat sementara pada anak perempoean jang diketahoeinja beloem sampai oemoer lima belas tahoen, atau jang dapat dikira kiranja dengan pikiran jang segar bahwa anak itoe beloem sampai pada oemoer sekian, sesoetoe toelisan, gambar atau barang jang melanggar adat sopan atau boeat mentjegah atau meroesakkan hamilnja perempoean, sedang orang itoe menje- rahkan segala barang itoe bermaksoed hendak

Djikalau sekiranya seperti siang itoe djoega, njatahal olehkoe jang bahasa dia telah menaroech tjinta kepadakoe, seperti akoe mentjintakan dia.

Begitoealah pikiran Soeleman, serta dengan se bentar ia melihat keremah, boendanja itoe, ka lau<sup>3</sup> Sitti Rohani ada diberanda roemahrja.

Tida berapa lamanja ia berdjalan itoe, maka iapoen sampailah pada halamang roemah itoe, la loe iapoen naik.

Maka adalah Chatidjah pada masa itoe selagi doedoe mengadji dan Basri sedang mengadji ngadji djoega; maka setelah Soeleman sampai di atas roemah itoe maka iapoen masoeklah keroe ang tengah tempat kedoea laki isteri itoe me ngadji. Maka Soeleman setelah ia melihat Chati djah dan Basri selagi mengadji itoe, maka iapoen doedoeolah, ssepodah ditanja oleh Basri, demiki an: „Apa chabar Soeleman? Chabar baik, ja ba- pa“, djawab Soeleman, maka iapoen doedoeolah diroesok Basri dengan mengambil seboeah koer- an poela laloe mengadji.

Kelakian maka waktoe Soeleman sedang mengadji, maka Chatidjah poen bertanjalah: Soele- man! apakah kamoel akan minoem kahwa?

Baik ja boenda kaloe ada. Djawab Soeleman. Hatta maka Chatidjah poen pergilah mengambil- kan kahwa itoe dari seboeah taboeng, laloe di letakkanja dimoeka Soeleman didalam seboeah tjangkir.

Sesoedahnja Soeleman tadi dari pada mengadji, maka iapoen minoemlah akan kahwa tadi.

Pembatja kita djanganlah keleroe akan Soele- man itoe jang mana pada waktoe sekarang ia telah mengadji<sup>3</sup>, pada hal tadija ia amat ter-

mentjari oentoeng, dengan diketahoeinja poela apa maksoed toelisan, gambar atau barang itoe, akan dihoekoem dengan kerdjaja paksa diloeaar rantai da ri satoe sampai enam boelan atau doea dari li- ma poeloeh sampai enam ratoes roepiah.

Fasal 249. Dengan kerdjaja paksa djalan r dengan tida dapat oeapahan dari enam hari sam- pai tiga boelan akan dihoekoem:

1 perempoean kawin jang berzinah;  
2 laki laki jang beristri jang dengan sengadja soedah berzinah dengan perempoean jang berlaki, atau kalua ia ada ta'loek ke bawah hoekoeman Burgerlijk Wetboek fasal 27, dengan sengadja soe dah berzinah;

3 orang<sup>3</sup> jang beloem kawin, tapi ia tahoe bah wa jang dibawa berzinah, (kalua perempoean) ada berlaki, (kalua jang dibawa berzinah itoe laki laki), jang ia ada ta'loek ke bawah hoekoeman Bur- gerlijk Wetboek fasal 27.

Tapi pengadilan tida akan tjampoer, kalua tida mendapat pengadoean dari soeaminja orang jang dibawa berzinah itoe.

Fasal 249a. Dengan hoekoeman kerdjaja paksa diloeaar rantai dari satoe sampai empat tahoea akan di hoekoem:

1. barang siapa jang ta'loek kebawah fasal 27 dari Burgerlijk Wetboek (kawinan Belanda), tapi ia ada bersoemi jang sah lebih dari seorang;

2. barang siapa jang mengawini orang, dengan ia ketahoei bahwa orang jang dikawini atau dite rima mendjadi soemi itoe ada ta'loek kebawah fasal 27 dari Burgerlijk Wetboek<sup>3</sup>, sedang dengan perkawinan ini orang itoe soedah djadi bersoemi doea.

Kalua orang jang terseboet pada bab 1 dari ini fasal meniboemikan pada orang jang hendak di kawininja atau jang akan diteriminja mendjadi soemi, bahwa ia soedah ada soemi, sedang ia ada terikat pada fasal 27 dari Burgerlijk Wetboek, maka ia akan dihoekoem dengan kerdjaja paksa di loear rantai dari doea sampai lima tahoen.

Fasal 249b. Barang siapa jang beloem kawin, soedah bernikah dengan lain, tapi dengan sengadja ia soedah semboenikan pada jang nikah dengan dia itoe bahwa perkawinan itoe sebetoe- nja ada tida sah, maka kalua nanti pernikahan jang baharoe ini dapat dibatalkan karena mere ka itoe soedah melanggar oendang oendang, orang itoe akan dihoekoem kerdjaja paksa diloeaar rantai dari satoe sampai 4 tahoen.

Fasal 249c. Barang siapa jang menikahkan orang menoeeret haknja sebagai jang soedah di- toetokan dalam sesoetoe besluit atau memang ada haknja menoeeret hoekoem sjar<sup>3</sup> atau me- noeroet hak jang diberi oleh sesoetoe Raad Aga- ma atau poen adat lembaga Boemipoetera, sedang ia ketahoei bahwa pernikahan ini ada melanggar oenlang jaitoe salah seorang dari jang soedah di nikahkannya mendjadi bersoemi doea, akan di hoekoem dengan kerdjaja paksa dari doea sampai lima tahoen, sedang ia dipotjot dari pada jang se lama itoe ia pegang, dan ia tida akan diberi lagi hak boeat toeroes mendjawali atau koesanja orang lain.

Barang siapa jang ada mempoenjai hak sebagai diatas, soedah menikahkan orang dengan ia keta- hoei bahwa pernikahan itoe tida sah menoeeret oendang dan sjar<sup>3</sup> akan dihoekoem dengan ker- djaja paksa dari enam boelan, sampai doea tahoen atau denda dari lima poeloeh sampai empat ra toes roepiah.

Fasal 250. Barang siapa jang memaksa den- gang kekerasan atau dengan antjaman akan se- seorang perempoean soepaja setoeboeh diloeaar nikah dengan dia, akan dihoekoem kerdjaja paksa d. dalam rantai dari lima sampai sepoeleeh tahoen, sedang perboeatan ini djanggap sebagai memper- kosa djoega.

Fasal 250a. Barang siapa jang setoeboeh di loear nikah dengan seseorang perempoean, sedang ia ketahoei bahwa perempoean itoe ada didalam

ingat pada Sitti Rohani, ialah akan menghilangkan segala halnja jang telah menaroech tjinta pada Sitti Rohani; sedang ingatannja waktoe mengadji itoe tida lain dari pada bertanjakan: dimanakah sekarang ini Sitti Rohani? sehingga oleh karena itoe mendjadi soearanja garau, dan tertagoen<sup>3</sup> membajja koeran itoe.

Air kahwa jang diminoem oleh Soeleman soeng goehpoen enak dan lemak manis rasanja, akan tetapi oleh perasaan lidah dan rangkoengan Soe leman, tida berketentoean rasanja, sebab terke nangan Sitti Rohani . . . . . nja jang lama ditjinta<sup>3</sup>nja.

Diwaktoe ini marilah akoe tjeritakan poela tingkah kelakoean Sitti Rohani dipinggir pantai jang sedang doedoe termenoeng dengan seorang diri.

Tjahaja boelan jang tadija amat gonilang di pandang mata, sekayang telah mendjadi moeram, oleh karena telah tertoeoep oleh awan jang se dikit hitam; sedang tjahajanja telah moelai koe rang, seakan<sup>3</sup> ia melihatkan kasihannja poela kepada Sitti Rohani jang sedang doedoeok dengan hati jang amat masgoel.

Dengan soera jang tersedoe<sup>3</sup> maka Sitti Ro- hanipoen berkatalah sama sendirinja, sambil me- nadahkan tangannja arah keangkasa: „Ja Allah toehankoe Rab'el'alamim, kaboelkan, apalah kira- nja akan pinta hambamoe ini, akan bertemoe dengan Soeleman, jang telah lama hamba rindoe kan. Sehingga oleh karenan<sup>3</sup> nasi dimakan ba- galkan sekam, air diminoe i bagalkan ratjoen; tidoer djadi ta' senang, makan djadi ta' kenjang, siang mendjadi angan<sup>3</sup>, malam mendjadi mimpi,

plingsan atau sedang tida' berdjaja, akan dihoek koem paksa diloeaar rantai dari doea sampai lima tahoen.

Fasal 250b. Barang siapa jang setoeboeh di loear p . . . . .

nja, k- kerdjaja- hoen. Tapi ha- ada pengad- tjoeali kalua doea belas ta- toe hal, jang c.

Fasal 250c. . . . . dengan senga- tja soedah setoeboeh diloeaar nikah dengan sese- orang perempoean jang beloem akil balig akan dihoekoem kerdjaja paksa diloeaar rantai dari satoe sampai lima tahoen.

Fasal 251. Barang siapa jang memaksa atau mengantjam pada orang soepaja melakoekan atau membiarkan pekerdjaja hina, akan dihoekoem kerdjaja paksa diloeaar rantai dari doea sama lima tahoen, karena ia dipersalahkan soedah melang- gar adat sopan santoen.

Fasal 251a. Dengan kerdjaja paksa diloeaar ran- tai dari satoe sampai lima tahoen akan dihoekoem:

1. barang siapa jang mendjalankan perboeatan hina pada orang jang diketahoeinja ada didalam plingsan atau lagi tida' berdjaja;

2. barang siapa jang mendjalankan pekerdjaja hina pada orang jang diketahoeinja beloem sampai oemoer lima belas tahoen, atau kalua tida' bisa ditentoeakan oemoernja, jang beloem akil balig;

3. barang siapa jang dengan sengadja menjoe- roeh atau membiarkan orang orang jang terseboet pada no 2 dalam fasal ini melakoekan pekerdjajan hina, atau diloeaar nikah, soedah setoeboeh deng- an orang lain.

Akan tetapi hakim tida' nanti tjampoer, kalua pelanggara jang terseboet pada no 2 dan no 3 dalam fasal ini soedah berlakoe, dengan tida' ada pengadoeannja orang pada siapa kelakoean hina itoe soedah dilakoekan, ketjoeali kalua ia beloem sampai pada oemoer doea belas tahoen, atau ber- temoe sesoetoe hal jang akan terseboet dalam fasal 251b.

Fasal 251b. Djikalau salah salah satoe per- boeatan jang terseboet dalam fasal 250a sam- pal 251a soedah menjakikikan orang mehalang ia bekerdjaja lebih dari doea poeloeh hari lamanja, maka hoekoeman orang jang berlakoe salah itoe ialah kerdjaja paksa didalam rantai dari lima sampai sepoeleeh tahoen.

Kalua orangnja sampai djadi mati, hoekoeman itoe ialah kerdjaja paksa didalam rantai dari lima sampai lima belas tahoen.

Fasal 251 c. Barang siapa jang berlakoe hina pada seseorang lain jang sebangsa dengan dia (la- ki sama laki<sup>3</sup> atau perempoean sama pem- poean), sedang ia ketahoei atau dapat di kira- kiranja, bahwa orang dibawanja berlakoe hina itoe beloem sampai oemoer maka ia akan dihoekoem dengan kerdjaja paksa diloeaar rantai dari satoe sampai empat tahoen.

Fasal 251 d. Barang siapa jang memboedjoek dengan pemberian atau perdjandjian roepa oeang atau barang, atau memakai kekoesaan dan pe ngaroenja, memaksa, mengantjam atau memboe djoek pada orang jang beloem sampai oemoer dan baik terbinja, boeat melakoekan setoeboeh dengan dia, sedang ia ketahoei atau dapat dikira kiranja dengan fikiran segar jang orang itoe beloem sam- pai oemoer, akan dihoekoem kerdjaja paksa<sup>3</sup> rantai dari enam boelan sampai doea tahoen.

Pengadilan tida' akan tjampoer, kalua ada pengadoeannja orang, pada siapa perboe setoeboeh itoe soedah dilakoekan.

Fasal 251 e. Dengan hoekoeman kerdjaja pak diloeaar rantai dari doea sampai lima tahoen aka dihoekoem, kalua pekerdjaja hina dilakoek<sup>3</sup>.

oleh hambamoe ini<sup>3</sup>. Kaboelkan! kaboelkan! toehankoe akan permintaan hambamoe ini. mikianlah kata Sitti Rohani, sambil memba tangannja itoe kemoeannja; laloe iapoen berg rindamlah:

Baitoeimoekaddas di Palestina,  
Negeri soertji bagi Nasrani;  
Wahai Soeleman moeda toeroena,  
Kasihlanilah beta Sitti Rohani.  
Terbang sekawan siboroeng dara,  
hingga diranting si selagoeri;  
Kasihlanilah beta anak jang lara,  
Wahai Soeleman moeda djohari.

Laetan pasir bernama Zahara,  
Letaknja konon di Afrika tengah;  
Sambotlah tjinta anak sengsara,  
Ambil dianja djanganlah lengah.

Haroe baenja boenga Melati,  
Toemboeh ditengah-tengah taman;  
Rasakan terboeboet njawa jang sakti,  
Bila menentang wajah Soeleman.

Soeleman konon koeakoe kakanda,  
Dari deenja sampai kesahirat;  
Koetoendjoekan tjinta bergoera senda,  
Dari hidoepkoe sampai gairat.

(ada samboengan)



Maoet.  
 Telegramnja Reuter jang dikirim pada Straits Times pada tanggal 18 ini boelan nemberitakan, bahwa general major Charles Fitz arence jang mengawal pesoean Iersche garde dan general major Mc. Mahon jang pegang komando pada Citij of London regiment soedah maoet dalam medan peperangan.

Max Linder tidak mati?  
 Salah seorang dari Oorlogscorrespondentnja Dai ly Press mewartakan, bahwa Max Linder tiada mati dalam peperangan.

Maka Max Linder itoe (toekang gambar hi doep) dipekerdjakan pada Generalen staf Perantjiss dan bekerdja sebagai penarik motor, poelang pergi mengendarai motor ke Medan peperangan.  
 —Max Linder berkata, bahwa akan masoek kedalam pertempohan granaat? Djerman tidak begitoe soesah, tertimbang bekerdja pada kinematog rraatpostel, sebab dalam granaat? itoe kita tidak oesah memikir lagi.

(terkoetip dari S. B.)

Betawi 1 December.  
**MEMPEROENDINGKAN PERDAMAIAN.**  
 Sepanjang petjah kabar, antara Nederland dengan Amerika sekarang dalam bebhijara akau perjoja memperdamaiakan antara kepulauan jang berperang.

Konigin Wilhelmina memberi 14000 kepada Roode Kruis.

**SELAT SUEZ.**  
 Pelajaran menempeoh Selat Suez didjaga dengan bersoenggoeh?

Dilarang kepada orang jang bekerdja disitoe memberitahoekan tempat pendjagaan.

Didalam tempat orang Eropa dan Arab djaga dan ghatimah tentara Inggris.

**KEROEGIAN FRANSCH.**  
 Keroegian Franch sampai boelan November 130 riboe jang mati 370 riboe jang mendapat loeka, dan 176 riboe jang tertawan.

**MEMBOMBARDEERD.**  
 Angkatan laet Inggris membombardeerd koeboe? tempat pertahanan orang Djerman di Belgie.

**DIPANGGIL.**  
 Reserve Djerman jang ada dalam pekerdjaan tambang di Westfalen (Djerman) telah dipanggil, oleh karena bombardeerd angkatan laet Inggris.

**SPION.**  
 Adl banyak orang Belgie ditangkap sebab menjadi spion.

**DIPERHENTIKAN.**  
 Kapal pengangkut? barang antara Harwich dengan Rotterdam, diperhentikan sekarang pelajarnya, oleh karena Inggris sekarang menangkap kapal-kapal api Inggris kebalatentara.

**NEDERLAND DAN FRANKRIJK.**  
 Antara Nederland dengan Frankrijk sekarang memboeka peroendingan, oleh karena dibawa kapal? kepelabohan Franch dan lagi roendingan akan mengatoer kapal diberi berassurantie.

**DIONTSLAG.**  
 General van Matke kepala? generale staaf Djerman diontslag sebab koerang patjak dalam pekerdjaan itoe, maka digantikanlah ia oleh general von Latendorf.

**VELDMAARSHALK.**  
 General von Hindenburg diangkat djadi yeldmaarschalk.

**TOERKI.**  
 General van der Goltz diangkat djadi attache Soeltan Toerki (artinja jang akan djadi ganti mata Soettan Toerki melihat bagaimana peperangan di Eropa Barat).

**DJERMAN.**  
 Pada peperangan di Ijser keroegian Djerman 200000 orang. Sekarang orang menanti safoe perjerangan orang Djerman atas kota Rijsel (Frankrijk oefara).

Kapal silam Djerman dekat Havre menenggelamkan kapal api „Molachite“, dan „Primo“; orang kapal itoe ada ketolongan.

Kapal api „Bulwark“ soedah tenggelam, 770 orang dalamnja jang mati.

**SELAT DARDENELEN.**  
 Angkatan laet Inggris dan Franch jang dilaoet Adriatisch soedah pergi ke dardanelen mengepoeng selat itoe dan oentoek memberi perlindoengan Mesir.

**PASOEKAN KRUISER DJERMAN.**  
 Pasoeakan kruiser Djerman jang ada dilaoet Chi li (Amerika Selatan) masih disitoe djoega lagi.

Ada beberapa kapal perang Djerman jang roesak? soedah masoek ke Kiel.

Keroesakan kapal? perang itoe ialah oleh karena soedah bergasak dengan kapal perang Rus.

**ARAB DAN INGGERIS.**

Soeltan Abdoeli mengirim pelakat kepada kepala? orang Arab jang bernegeri dibelakang Aden, mengadjak soepaja orang Arab tejoes persahabatannya dengan Inggris dan seboleh boleh menolong Inggris.

# Pemberian tahoe.

## Moelai sekarang boleh dapat sewa

### AUTOMOBIEL

### jang baroe dan bagoes

Boleh dapat keterangan pada:  
**LIM LIANG IE.**

Telefon No. 146

Di moeka djalan garedja Tjina di PADANG.

## DJOKDJA-SOLO-TOELOENGAGOENG.

Jang soedah berta?oe di mashcerian Aloes dan Bagoes di poenja Batikan Koelat dan terang dia poenja Soga (Balaran) maka dari itoe n oesti? endjadikan Keoentoengan kepada toean? Batik handelaar jang beloem? di kenab? pada toean? batik handelaar di Solo? oleh karena kita s-lamanja soeka ter ma segala soerat PESENAN boeat roepa-roepa bat k DJODJA SOLO EN TOELOENGAGOENG. Dari haraga Bisa Melawan pada Firma maka dari itoe kita berani tangoeng Moesti Oentoeng. Sjahdan dari harganja barang? kita ialah sepe ti terseboet di bawah ini.

### BATIK DJOKJA.

Kain	Pagi Sore	per kodi	à	f	115	sampai	à	f	135.
„	Panjang	„	„	„	30	„	„	„	135.
„	Saroeng	„	„	„	42	„	„	„	120.
„	Saroena toempool merah	„	„	„	85	„	„	„	115.
„	Selendang	„	„	„	55	„	„	„	75.
„	Selendang tjaoel	„	„	„	95	„	„	„	125.
„	Tjelana	„	„	„	65	„	„	„	70.
„	Pestar ikat	„	„	„	45	„	„	„	60.
„	„ Itam	„	„	„	18	„	„	„	40.
„	Pasang 3	„	„	„	45	„	„	„	55.
„	Kompong	„	„	„	50	„	„	„	65.

### BATIK SOLO.

Saroeng	per codi	dari	à	f	50	sampai	f	90
Kain panjang	„	„	„	„	30	„	„	100
Ikat	„	„	„	„	35	„	„	70
Selendang	„	„	„	„	60	„	„	100

### BATIK TOELOENGAGOENG.

Kain seorang moelai	à	f	18.	per kodi	sampai	à	f	55.
„ panjang	„	„	35.	„	„	„	„	70.
„ selendang	„	„	21.	„	„	„	„	45.
„ kepala	„	„	20.	„	„	„	„	50.

### ATOERAN PESENAN.

Persatoe matjam batik tiada boleh koerang dari 1/2 codi.  
**Pembajaran.**  
 a Contant atau onder Rembours, maka dari itoe segala pesenan jang tida disertain oewang usul? tida diterima onder Rembours tida dianggap pesenanja?  
 Djikalau toean kirim oewang lebih doeloe setjoekopnja harga barang dipesan dari ongkos? semoea vrij.

MENANTI PESENANTI DENGAN HORMAT

**HADJI ICHSAN B. S. W. Handelaar,**

Kaemban Djocjakarta.

TELEGRAM ADRES:  
**ICHSAN Djocjakarta.**

403

## Baik dibatja!

Siapa njang soedah tae?=====  
 ===== Barang bagoes harganja moera!  
 MELAINKAN BARANG NJANG DI KELOEKANG OLEH:

(Djoejasche Batik Handel H. ABDUL AZIZ bin NAWAWI),  
**DJOCJAKARTA.**

Telah memberi tae pada sekalian Saudagar? Moelai pada ini tahoen 1914, saja soedah mendirikan F A B R I K, boewat menambahi bagoesnja radjinnja kain batik dan koewat. Soganja kain batik, oleh lantaran saja poenja Fabrie k soedah berdiri, djadi sekarang saja bisa sedia banjak matjam? kain batik, dari itoe -ekalian saudagar? harap soepaja tjoba pesan menjaksikan saja poenja bikiinan ini.

<b>KAIN</b>	Saroeng itam	à	f	55	sampai	à	f	100	<b>PERKODIE.</b>
	„ merah	„	„	75	„	„	„	200	
	Panjang itam	„	„	85	„	„	„	200	
	„ merah	„	„	125	„	„	„	325	
	Pagi sore	„	„	110	„	„	„	180	
	Selendang	„	„	60	„	„	„	150	
	Ikat kepala	„	„	42.50	„	„	„	100	
Tjelana	„	„	45.—	„	„	„	75		

Tjonto? paling selikit, berharga f 50 dan pesenan dengan Rembours, djika kirim wang lebih doeloe f 100 ke atas dapat vrij ongkos kirim.

Saja njang menoennggoe pesenan dengan hormat.

TELEGRAM ADRES

**ABDUL AZIZ,**

DJOCJAKARTA.

N. B. Djoega selia segala kain batik SOLO, harga pantas.

409

## TJIANG GIN PONG

### MUBEL MAKER

### Padang Pondok.

Ada sedia roepa? almari, medja, korsi? dan lain perkasas roemah dari pada kajoed dan marmeer boean? ditangoeng baik dan netjis, serta ada sedia roepa? kajoed djati rangeh dan lain?. Apalagi boleh soeroeh bikin menoeoet dari pada jang berkehendak roepa? barang perkasas jang terseboet. Oepahan patoet harga moerah dari lain tempat silalah mampir ke bengkel itoe, soepaja bersenang hati adanja.

Menanti dengan hormat  
**Tjiang Gin Pong.**

## Di Perhatikanlah.

Siapa soeka berlangganan boeat djoel? lagi pada  
**HADJI M. MALKAN**

**Batik handel toeloeng Agoeng**  
 Tentoe membikin soeka pada sekalian langganan silakanlah lebih dehoeloe saja poenja batik toeloeng Agoeng, sendiri sedang harganja moelan seperti njang berikoet.  
 Kain saroenng moelai arga f 20, sampai ar. f 75 pk.  
 „ panjang „ „ 25, „ „ 90 „  
 „ selendang „ „ 25, „ „ 50 „  
 „ kepala „ „ 20, „ „ 45 „  
 „ tjelana „ „ 25, „ „ 55 „  
 perjobakar melainkan dikirim dengan rembours telegram adres Malkan toeloeng agoeng sebeleomnja penoelis mengoetjab banjak terima kasih adanja.

**H. M. MALKAN**  
 TOELOENG AGOENG.

252

## Oh. Heran sekalie

Ada kain terlaloe koewat tjoloknja  
**DAN BAGOES KEMBANGJIA**  
 DAN ALOES TOELISNIA

Harganja poen pantas  
**H. M. Mardjonet J. S.**

Agent Commissie en Batik Handel.  
**Djocjakarta**

Boleh dapat batik Djocja rugi kembang dan Solo Toeloeng Agoeng Perwerdjo dan Tassik Melaja, semoea ada sedia aloes dan kasar kami selamanja soeka mengirim dengan onder rembours pesenam djika koerang dari f 100 tida dikirim bagi siapa jang soeka kirim oeanng lebih doeloe commissie tjoema di potong 3 percent dengan amanat harga barang? sebagaimana kami poenja pembelian

Menoenggoe pesenan,  
 Salam dan hormat.  
 telegram adres

**Mardjonet.**  
 DJOCJA.

312

## Pesanlah!

R. H. Djilani melawan lain orang dengan njata; itangoeng harganja bagoes semoea rata, ang mana tida soeka boleh toekar kepada kita.  
 ni Advertentie bitjara betoel tiada djoesta, engganan boleh ingat apa jang berkata; kan sigrala? tjoba pesen kepada kita, anti moesti senang pada pemandangan mata, ni R.H. Djilani Adresnja soerat kepadakita, erdagang roepa, kain batik di Djocjakarta, danja batik jang terdjoel dalam toko kita, oean, boleh minta katerangan kepada kita, ngat kaloe toelis soerat moesti jang njata; ami poenja nama di Hindia Nederland telah rata;  
 handelar handelar semoea tanah Soematra, kan sering kali Memesan batik kep? la kita.  
 ah itoe tandanja soedagar jang para emikianlah pengabisan saja berkata; ngatlah langganan djangan loepa kepad ain tida salam den hormat dari pad;

R.H. DJILANI, BATIK HAN  
 DJOCJAKARTA.  
 Telegram Adres  
**DJILANI DJOCJA.**

374

## Wasilah binti H. Achjad.

**Batik handelaar**  
**DJOCJAKARTA.**

Silakanlah toean? soedagar kain, pesan pada saja poenja adres diatas segala roepa? kain batik Djokdjakarta saja tangoeng moesti oentoeng dengan roepa? harga seperti jang terseboet dibawah ini:

Kain S. kepala hitam	harga dari f	55	sampai f	125
„ S. „ merah	„	85	„	140
„ Tjelana	„	45	„	100
„ Setangan	„	45	„	100
„ Kompong	„	45	„	45
„ Panjang biasa	„	90	„	200
„ P. pakai soeri	„	130	„	150
„ Selendang	„	55	„	100

Pesanan jang koerang dari harga f 50 kaloe tida kirim oeanng lebih dehoeloe saja tida bisa kaboelkan.

Saja jang menoennggoe pesenan,  
 Salam dan hormat.

WASILAH KAOEMAN DJOCJAKARTA  
 Telegram adres:  
 375

Wasilah Djoc

## ADVERTENTIE.

**Ahmad B. H. Desman**

16 Ilir, Palembang.

Ada sedia djoel? barang-barang seperti:  
**Kain tadoeng Soetera Palembang,** harga dari f 15.—, f 12.—, f 9.50, f 7.— dan f 5. Pakailan perampoeh boenga benang mas f 7.— dan f 6.— boenga mas toeli.

**Kain tadoeng mas taeli boeatan Tenganag** harga dari f 15.— dan jang boekan mastoeli f 12.—  
**Kepala beloeadre roepa?** warna: seperti hitam merah, hi?jau, d.l.l., pinggir didalamnja pakai koplit, harga dari f 2.25 dan f 1.75, jang paka boenga mas toeli hitam f 2.— dan f 1.50.

### BARANG-BARANG DARI GADING:

Satoe stel kantjing (boeah badjoed) model kan f 4.50, model tong f 3.50, model boelat f 3.— dan model tipis f 2.50, pipa roko f 1.— dan f 0.7. pipa sigaret model lapan f 1.50 dan f 1.—, jang tiak pesegi f 0.75 dan f 0.50.

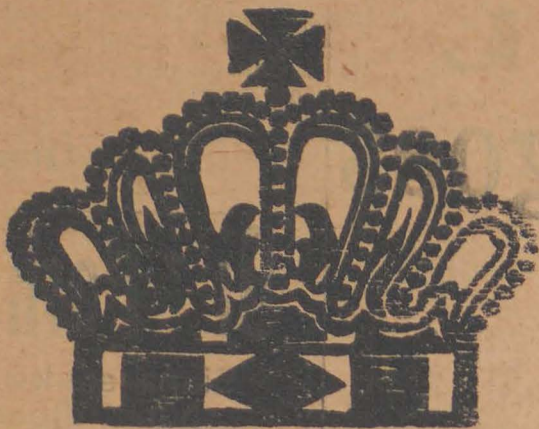
Harga barang-barang jang terseboet, hanja har ga barang beloem ongkos kirim.

Dan lain? barang jang tidak terseboet, kalan toean? berhadjat boleh djoega toean? tanjakan.

Saja menoennggoe pesenan; pesenan beserta dengan wangnja atau dengan rembours.  
 Pesenan banjak dikasi lebih moerah.  
 Kalau kirim oeanng doeloe ongkos saja tangoeng barangan lebih moera.

# Minjak tanah Langkat

Tjap MANGKOETO.



Minjak tanah yang paling moerah. Kalau dibakar tiada berasap. Tjahaja terang boleh di pakali ada segala lampoe tjahajannya tinezal terang.

... baharoe dan koeat.

**Isi pelioen dan tiada botjor**

De Dortsche Petroleum Maatschappij Agentschap Padang

Boleh dapat beli

270

# Minang-Singapore

Djalan yang paling dekat dan ongkost yang paling moeah toeroetlah djalan Moearä Kalaban, Sidjoendjoeng Taloe (Kwantan) Rengat Singapore.

Tiap hari Djoemahat perahoe berangkat dari

Sidjoendjoeng ke Taloe.

Djalan tjoea 4 hari sadja, ongkost tjoea f 1,50 satoe orang.

Di Taloe ada sedia kita poenja Kapal:

**„Sri Kwantän“.**

Berangkat saban tanggal 5 hari boelan Belanda dari TALOEK ke RENGAT dan 15 dari 25 hari „BASERAH ke RENGAT ongkost satoe orang dari Taloe-Rengat tjoea f 3.— Baserah Rengat „ 2.50

Barang 25 Kati 1 orang ada VRIJ. Dan dari Taloe Rengat boleh sampai 1 1/2 hari sadja. Makanan bawaak sendiri. Lagi orang yang misti toenggoe kapal dari Singapore boleh mengumpang diromah kita SAID HASAN di Rengat. Dan dari Rengat-Singapore dalam 8 hari ada djalan 1 Kapal Mail, dan 3 Kapal Tjina.

Ongkost Kapal Mail Rengat-Singapore f 1,50.

Tjina „ 2.—

Hormat saja Said Hasan.

843

# Apakah yang terlebih berharga dari pada kekajaan?

Kesehatan, boekan? Bahkan!

Kesehatan lebih berharga dari pada kekajaan.

Kesehatan pintoe kekajaan.

Kesehatan tangga kepada kepangkatan.

Peliharakanlah badanmoe, soepaja senentiasa sehat.

**BELILAH KITAB:**

**Pembela orang sakit.**

Karangan toean Dr. C. D. OUWEHAND,

BAHASA MELAJOE,

Tebalnja 135 moeka

TERHIAS DENGAN GAMBAR,

Harganja tjoea f 0,25.

Terjoeal di Lands Depot van Leermiddelen di Weltevreden

Mintalah kepada toean Administrateur.

Boekan ini goenanja boekan sadja akan menentoet kesehatan, tetapi lebih poela akan memem-

brakan orang sakit. alah pernah diromah kita ada orang sakit? Betapakah rasanja kalau anak bini atau laki kita sakit? Orang sakit itoe maskipoen diobati dokter, misti djoega dipeliharakan dan didjagai oleh kita siang malam, boekan? Pandaiakah kita memeliharakan dia dengan sepertinja? Tentoe tidak, boekan? Belilah lekas lekas boekan ini, soepaja orang sakit terpelihara dengan sempurnnja. Kalau kehabisan tentoe menjesal, sebab misti toenggoe lama lagi, sampai mentjetak dia kedoea kalinja.

LEKAS BELI!

LEKAS BELI!

35

# ATOERAN BAROE TAOEN 1914.

Radjabatik Koloot

M. Idris S. S. DJOKDJAKARTA.

Sedia kain Solo dan Toeloeng Agoeng en Poerwodjo.

Siapa irace bertambah-tambah oentoeng larab tjolak boleh tjolak pesan pada kami poenja boean roepa-roepa kain batik Djokja barang lebih begoes harga paling moerah pertjela n dikirim dengan remboours, pesenan keciang dari f 30. wang lebih doeloe, pesenan lebih dari f 300 ongkos-ongkos vrij. Saja poedji kentoeng lagi.

Tari harga selamanja Contan atau remboours,

Kirim tabek dan hormat.

Voor Adres:

M. IDRIS DJOCJA S. S.

Kaoman

Djokdjakarta.

Ini kain barg per kodj:	HARHGA BERTOEROET <sup>2</sup>	
	A f	S f
Pagi Sore	120	150
Pandjang	40	160
Saroeng	35	125
Sr. merah	35	115
Salendang	55	75
„ tjaoel	95	125
Tjelana	40	75
Dst. ikat	35	65
Dst. hitam	18	25
Pasang 3	45	55
Kompong	50	65

370

# PERSENT

## Almanak tahoen 1914

Pake hari boelan BLANDA, TIONG HOA dan DJAWA. Siapa jung soeka terima angsl kasih tahoe nama dan tempat tinggalnja yang njata pada FIRMA R. OGAWA & Co di SEMARANG, nanri kita kirim pertjoema dan ongkos kirimnja vrij (mengertinja kita soeka kasih pertjoem dan dengan ongkos kirimnja kita jung bajaran.)

R. O G A W A & Co.

Toko obat Japan.

Semarang Bandoeng Cheribon Tegal Batavia.

Tambah di Tjintain, Tambah di Endahken, Tambah di Sajang. Siapa ingin dapat itoe TIGA roepa baek makan

## Ten Bu

Selainnja membikin seperti terseboet di atas, ini obat ada sanget bergoena akan mengoatkan o-rat, menambahkan manie (Kama) membersihkan darah, badan djadi seger, paling perloe boeat orang yang koerang kekoetan atau hampir dapat Merk Pelioeh (tojang) sehingga tiada bisa dapat anak. Djoega terkadang dapat impian sebagai sedang pelisir sama perempuan sampai toempa kekoetan tersiasia toetama baa orang yang soeka Toenggang Motor Zonder Roda api badan koerang tenaga (soengsoem koerang.)

Boeat orang yang soeka Toenggang Motor Zonder Roda tapi koeling beloem sebrapa lama soedah maboek dan toempa-toempa, baik makan ini Ten Bu pertjaja nanti djadi amat Kosen dan tiada ilang unmanja laki-laki

Pada siapa jung beloem tahoe pake ini Ten Bu kita brani bilang centoe banjak senang hati kaloe sesoelahnja pake.

Tapi ingat baik-baik misti Ten Bu jang Merk Tjap Kipas.

Doos besar . . . 600 bidji . . . / 10.—  
ketjil . . . 300 . . . / 5.—



## No. 9 Pil Radja

(OBAT SAKIT KENTJING.)

Sakit kentjing keloear nanah keloear darat, kemaloen bengkak dan berasa sakit atawa waktoenja maoe kentjing ada sakit atawa panas, atawa kentjing tiada bisa keloear, dan sebentar-sebentar berasa maoe kentjing lagi, dan lagi ini obat bisa akin semboeh segala roepa penjakit kentjing.

Ini obat bisa meneloeng boeat orang perempuan jang mengloearkan darah poetih (Pektaj).

Ketrangan dari kebaikannja ka 1.

Dari sebab kebanjaka orang sekit kentjing makan obat dan pakai pompa itoe dipakai koerang ati-ati atawa tiada mengarti betoel pakainja, seringkali membikin soesah padinja, akan tetapi makan obat ini tiada oesah pake pompa sama sekali, karena ini obat sesoelahnja dimakan dia bisa bekerdja menoe-roet keperluan seperti bisa bikin semboeh daging jang akan menjadi roesak, keloear darah atawa nanah dan sebagainya. Dan lagi djika makan ini obat seperti di pompa dari dalam, dan sebab kekoewatannya ini obat dimana dalam perot mmbikiri mati bacil (jaitoe namanja bibit djahat jang bakal djadi sakit kentjing) dan bisa keloearkan itoe bacil dengan kentjingnja.

Ka 2.

Banjak roepa obat sakit kentjing tjoea bisa menjemboeh kan boeat satoe waktoe sadja; tiada antara lama penjakit itoe timboel lagi. Tetapi ini obat orang tiada oesah slempang atawa kawatir djadi begitoe, karena sebagaimana terseboet diatas ka baikannja ini obat bisa bikin mati segala „bacill“ jang bakadjadi penjakit kentjing, menjadi itoe penjakit kentjing bisa semboeh betoel (Twikin) terbongkar sama sekali akar-akaran penjakit itoe jang boleh ditentoean tiada bisa datang koema lagi. Dari sebab begitoe bagi orang jang ada itoe penjakit jang misib beloem tetap pikirannja pakai obat kentjing mana jang paling mandjoer atawa soedah ditjoba roepa-roepa obat sakit kentjing soesah semboeh, silakanlah tjoba makan ini obat jang soedah njata bisa meneloeng banjak orang jang dapat sakit kentjing keras.

Doos besar f 2.— ketjil f 1.—

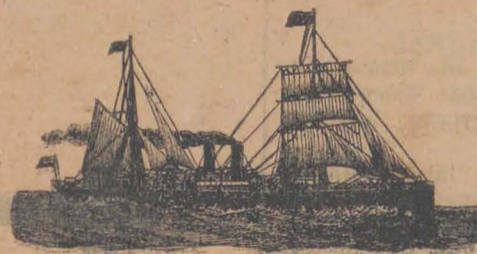
**Firma R. OGAWA & Co.**

Toko Import di SEMRANG Toko Filaal di BANDOENG, CHERIBON, TEGAL, BATAVIA, N. B. 1 Pembelian lebih dari f 10.— dapat vrij onkostnja mengirim:

Boeat djoel lagi, tentoe dapat rabat bagoes.

327

# JAVASCHE BATIKKERIJ EN BATIK HANDEL



## MISTI OENTOENG

Diminta dengan hormat ini Prij-courant pembatja soeka simpan goena peringatn akan memesan Batik-batik.

**DJOKJAKARTA.**

Kepada Adres njang menjenangk.

**HADJI ADJHOERI Co.**

Kaoman-Djokakarta

Boleh dapat pesan roepa-roepa Kain Batik pada kami:

Tentoe menjenangk silahkan tjoba lebih doeloe saja poenja Kain Batik Djokja, dari kita poenja bikinan sendiri dengan harga paling pantas melawan lain lain Saudagar, terseboet dibawah ini adanja:

KAIN	Saroeng	moelai	f	sampai	f	PER KODIE
	„ merah	„	75.—	„	150.—	
	Pandjang	„	25.—	„	200.—	
	„ siang malam	„	1'0.—	„	175.—	
	Selendang	„	22.50	„	150.—	
	Kadin (tjaoel)	„	90.—	„	125.—	
	ikat kepala	„	20.—	„	100.—	
	„ pasang tiga	„	45.—	„	52.50	
	Kompong	„	50.—	„	67.50	
	Tjelana	„	47.50	„	53.—	

Pertjobaan melainkan dikirim dengan REMBOURS pesenan koerang dari harga f 30.— kalau tidak kirim wang lebih doeloe tidak di kaboelkan.

**Sebab kita djoel pada saudagar-saudagar sadja.**

Djika soeka kirim wang lebih doeloe f 100.— ka atas semoea ongkos saja kusi vrij. Dan djoega biasa terima wang Commisje boeat beli Batik-batik antero negeri-negeri d. 1. l. barang jang terlakoe dimana-mana negeri dengan sedikit 1/10 PERSENT!!! Soedah lama kita mendjalankan ini perkerdjaan dengan selamat tiada koerang satoe apa.

Harap lekas tjoba!!! Lekas tjoba!!!

360

Memoedjikan diri dengan hormat

**HADJI ADJHOERI bin ARJIS**